

EN - FITTING INSTRUCTIONS

GLOBAL RECOMMENDATIONS

Caution: please refer to the vehicle manual for the specific service procedures for this part.

If you do not have a service manual or do not have the required skills to install this part, we recommend that you call on a qualified technician. Please read and follow all the instructions carefully and pay attention to all cautions and warnings in the vehicle manual.

SAFETY RECOMMENDATION

Valeo recommends to wear security equipments: glasses, gloves, etc.

1. Switch off the engine.
2. Remove the ignition key.
3. Wait 5 minutes to ensure a complete shut-down of the electronic control unit.
4. Open the bonnet.
5. Locate the Air Mass meter in the engine compartment close to the air (filter?) box.
6. Disconnect the electric connector of the air mass meter.
7. Identify the air flow direction on the air mass meter.
8. Loosen the clamps.
9. Remove the old air mass meter.

PRECAUTIONS

Inspect the removed air mass meter for any traces of oil or dirt. In case of doubt contact your local specialist. Caution, do not touch the sensor cell of the new Air Mass meter (very fragile).

1. Remove the caps before fitting
2. Install the new Valeo air mass meter and respect the air flow direction.
3. Fit the tighten clamp.
4. Plug the electric connector on the new air mass meter.
5. Connect diagnostic tools and remove the fault codes linked to the air mass meter.

CHECKING

Switch on the engine and check that it works properly at different engine speeds.

VALEO RECOMMENDATIONS

Valeo recommends to install a new air filter after having replaced the air mass meter.

LEGAL INFORMATION

Valeo Service does not warrant the completeness or accuracy of the information included in the fitting instruction.

Valeo Service makes no representations or warranties of any type with respect to the contents in these fitting instructions.

This fitting instruction is intended for general guidance only and addressed to professional.

PT - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

RECOMENDAÇÕES GERAIS

Precaução: consulte o manual do veículo para saber os procedimentos de assistência específicos para esta peça.

Se não tiver um manual de assistência ou não tiver as competências necessárias para instalar esta peça, recomendamos que contacte um técnico qualificado. Leia e siga todas as instruções cuidadosamente e dê especial atenção a todas as precauções e avisos no manual do veículo.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

A Valeo recomenda que use os equipamentos de segurança: óculos, luvas, etc.

1. Desligue o motor.
2. Retire a chave da ignição.
3. Aguarde 5 minutos para garantir um encerramento completo da unidade de controlo eletrónico.
4. Abra o capô.
5. Localize o medidor de massa de ar no compartimento do motor próximo da caixa de ar.
6. Desligue o conector elétrico do medidor de massa de ar.
7. Identifique a direção do fluxo de ar no medidor de massa de ar.
8. Solte os fixadores.
9. Retire o medidor de massa de ar antigo.

PRECAUÇÕES

Inspeção o medidor de massa de ar que retirou para ver se tem vestígios de óleo ou sujidade. Em caso de dúvida, contacte um especialista local.

Cuidado, não toque na célula do sensor do novo Medidor de massa de ar (muito frágil).

1. Remova as tampas antes de montar
2. Instale o novo medidor de massa de ar Valeo e respeite a direção do fluxo de ar.
3. Instale o fixador de aperto.
4. Ligue o conector elétrico no medidor de massa de ar.
5. Ligue as ferramentas de diagnóstico e limpe os códigos de avaria ligados ao medidor de massa de ar.

VERIFICAÇÃO

Ligue o motor e verifique se funciona adequadamente com velocidades do motor diferentes.

RECOMENDAÇÕES DA VALEO

A Valeo recomenda a instalação de um filtro de ar novo depois de se substituir o medidor de massa de ar.

INFORMAÇÕES LEGAIS

A Valeo Service não fornece garantias da totalidade ou precisão das informações incluídas nas instruções de instalação.

A Valeo Service não representa nem fornece garantias de qualquer tipo relativamente aos conteúdos destas instruções de instalação. Estas instruções de instalação destinam-se apenas a orientação geral para profissionais.

FR - CONSIGNES DE MONTAGE

RECOMMANDATIONS GLOBALES

Attention : consulter le manuel du véhicule pour les procédures d'entretien spécifiques de cette pièce. Si vous ne disposez pas d'un manuel d'entretien ou que vous ne possédez pas les compétences requises pour l'installation de cette pièce, nous vous recommandons de faire appel à un technicien qualifié. Merci de bien vouloir lire et suivre scrupuleusement l'ensemble des mises en garde et avertissements du manuel du véhicule.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Valeo recommande le port d'équipements de sécurité : lunettes, gants, etc.

1. Intervention, moteur à l'arrêt.
2. Retirer la clé de contact.
3. Attendre 5 minutes afin de s'assurer de l'arrêt complet de l'unité de contrôle électronique (calculateur).
4. Ouvrir le capot.
5. Localiser le débitmètre de masse d'air dans le compartiment moteur dans le prolongement de la filtration du boîtier filtre à air moteur.
6. Débrancher le connecteur électrique du débitmètre.
7. Identifier la direction du débit d'air sur le débitmètre.
8. Desserrer les colliers.
9. Retirer le vieux débitmètre.

PRÉCAUTIONS

Inspecter le débitmètre retiré. Rechercher des traces d'huile ou de saleté. En cas de doute, consulter le spécialiste local.

Attention, ne pas toucher la cellule capteur du nouveau débitmètre (très fragile).

1. Enlever les capuchons avant montage.
2. Installer le nouveau débitmètre Valeo et respecter la direction du débit d'air.
3. Ajuster et serrer le collier de serrage.
4. Brancher le connecteur électrique du nouveau débitmètre.
5. Brancher les outils de diagnostic sur la prise OBD et effacer les codes de défaillances liés au débitmètre.

VÉRIFICATION

Mettre en marche le moteur et s'assurer qu'il fonctionne correctement à différents régimes moteur.

RECOMMANDATIONS VALEO

Valeo recommande l'installation d'un nouveau filtre à air une fois le remplacement du débitmètre effectué. Pour préserver votre débitmètre, il est conseillé de respecter les préconisations constructeurs de remplacement du filtre à air.

INFORMATIONS LEGALES

Valeo Service ne garantit pas l'intégrité ni la précision des informations contenues dans la notice de montage.

Valeo Service ne fait aucune déclaration et ne donne aucune garantie quant au contenu de cette notice de montage.

Cette notice de montage n'est fournie qu'à titre de guide général et ne s'adresse qu'à des professionnels.

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

RACCOMANDAZIONI GLOBALI

Attenzione: fare riferimento al manuale del veicolo per le operazioni di servizio specifiche per questo pezzo.

Se il manuale di servizio non è disponibile o in mancanza delle competenze necessarie per l'installazione di questo pezzo, si consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato. Si prega di leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni e di prestare attenzione a tutte le precauzioni e le avvertenze riportate nel manuale del veicolo.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Valeo raccomanda l'uso dei dispositivi di sicurezza: occhiali, guanti, ecc.

1. Spegnere il motore.
2. Rimuovere la chiave di accensione.
3. Attendere 5 minuti per assicurare un arresto completo della centralina elettronica.
4. Aprire il cofano.
5. Individuare il debimetro nel vano motore vicino alla scatola dell'aria.
6. Scollegare il connettore elettrico del debimetro.
7. Identificare la direzione del flusso d'aria sul debimetro.
8. Allentare i collari.
9. Rimuovere il debimetro vecchio.

PRECAUZIONI

Verificare la presenza di tracce di olio o di sporco sul debimetro rimosso. In caso di dubbio contattare il proprio specialista locale. Attenzione, non toccare il sensore del nuovo misuratore di aria (molto fragile).

1. Rimuovere i due tappi prima di montare
2. Installare il nuovo debimetro Valeo e rispettare la direzione del flusso d'aria.
3. Installare il collare di serraggio.
4. Inserire il connettore elettrico sul nuovo debimetro.
5. Collegare gli strumenti per la diagnostica ed eliminare i codici di errore associati al debimetro.

CONTROLLO

Accendere il motore e controllare che funzioni correttamente a diversi regimi del motore.

RACCOMANDAZIONI VALEO

Valeo raccomanda l'installazione di un nuovo filtro dell'aria in seguito alla sostituzione del debimetro.

INFORMAZIONI LEGALI

Valeo Service non garantisce la completezza e l'accuratezza delle informazioni contenute nelle istruzioni di montaggio. Valeo Service non rilascia dichiarazioni né garanzie di nessun tipo sul contenuto delle presenti istruzioni di montaggio. Le presenti istruzioni di montaggio vengono fornite per un uso generale e sono rivolte ai professionisti del settore.

ES - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

RECOMENDACIONES GENERALES

Atención: consulte el manual del vehículo para ver los procedimientos específicos del servicio para esta pieza.

Si no dispone de un manual de servicio o de las competencias requeridas para instalar esta pieza, recomendamos que se ponga en contacto con un técnico cualificado. Lea y siga las instrucciones detenidamente y preste atención a todas las precauciones y avisos del manual del vehículo.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Valeo recomienda el uso de equipos de protección individual: gafas, guantes, etc.

1. Apague el motor.
2. Extraiga la llave de contacto.
3. Espere 5 minutos para asegurarse de que la unidad de control electrónica se haya apagado completamente.
4. Abra el capó.
5. Localice el medidor de masa de aire dentro del compartimento del motor cerca del filtro de aire.
6. Desenchufe el conector eléctrico del medidor de masa de aire.
7. Identifique la dirección del flujo de aire en el medidor de masa de aire.
8. Suelte las abrazaderas.
9. Extraiga el antiguo medidor de masa de aire.

ADVERTENCIAS

Compruebe si el medidor de masa de aire antiguo presenta rastros de aceite y suciedad. En caso de duda póngase en contacto con un especialista local.

Precaución, no toque la celda del sensor del nuevo medidor de masa de aire (muy frágil).

1. Retire las tapas antes de montar
2. Instale el nuevo medidor de masa de aire Valeo y respete la dirección del flujo de aire.
3. Coloque la abrazadera de apriete.
4. Enchufe el conector eléctrico del nuevo medidor de masa de aire.
5. Conecte máquina de diagnosis y elimine los códigos de error vinculados con el medidor de masa de aire.

COMPROBACIÓN

Encienda el motor y compruebe que funciona correctamente en todos los regimenes del motor.

RECOMENDACIONES DE VALEO

Valeo recomienda instalar un nuevo filtro de aire después de haber reemplazado el medidor de masa de aire.

INFORMACIÓN LEGAL

Valeo Service no garantiza la integridad ni la exactitud de la información incluida en las instrucciones de montaje.

Valeo Service no ofrece ninguna representación ni garantía de cualquier tipo con respecto al contenido en estas instrucciones de montaje. Estas instrucciones de montaje están destinadas únicamente para guía general y dirigidas a profesionales.



DE - MONTAGEANLEITUNG

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Vorsicht: Bitte beachten Sie für die konkreten Wartungsarbeiten an diesem Teil die Betriebsanleitung des Fahrzeugs. Wenn Ihnen keine Betriebsanleitung vorliegt oder Sie nicht über die erforderlichen Fachkenntnisse für den Einbau dieses Teils verfügen, empfehlen wir das Hinzuziehen eines entsprechend qualifizierten Technikers. Lesen und befolgen Sie sämtliche Anweisungen und beachten Sie alle Warnhinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

SICHERHEITSEMPFEHLUNG

Valeo empfiehlt das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung: Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.

1. Motor ausschalten.
2. Zündschlüssel abziehen.
3. 5 Minuten warten, um sicherzustellen, dass das elektronische Steuermodul komplett heruntergefahren ist.
4. Motorhaube öffnen.
5. Luftmassenmesser im Motorraum in der Nähe des Luftkastens ausfindig machen.
6. Elektrischen Anschlussstecker vom Luftmassenmesser abziehen.
7. Luftstromrichtung durch den Luftmassenmesser ermitteln.
8. Schellen lösen.
9. Alten Luftmassenmesser ausbauen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Ausgebauten Luftmassenmesser auf Spuren von Öl oder Schmutz untersuchen. In Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrer örtlichen Fachkraft halten.

Achtung, nicht die Sensorzelle des neuen Durchflussmessers berühren (sehr empfindlich).

1. Entfernen Sie die Kappen vor dem Einbau
2. Den neuen Luftmassenmesser von Valeo einbauen; dabei auf die Luftstromrichtung achten.
3. Klemmschelle anbringen.
4. Elektrischen Anschlussstecker am neuen Luftmassenmesser anbringen.
5. Diagnosewerkzeug anschließen und die Fehlercodes im Zusammenhang mit dem Luftmassenmesser löschen.

ÜBERPRÜFUNG

Motor anlassen und auf ordnungsgemäße Funktion bei verschiedenen Motordrehzahlen prüfen.

EMPFEHLUNGEN VON VALEO

Valeo empfiehlt, nach Austausch des Luftmassenmessers einen neuen Luftfilter einzubauen.

RECHTLICHE HINWEISE

Valeo Service gibt keine Gewähr für die Vollständigkeit und Genauigkeit der in der Montageanleitung enthaltenen Informationen. Valeo Service gibt keine Erklärungen oder Gewährleistungen in Bezug auf den Inhalt dieser Montageanleitung. Diese Montageanleitung wird als genereller Leitfaden zur Verfügung gestellt und ist ausschließlich für Fachleute bestimmt.

PL - INSTRUKCJA MONTAŻU

ZALECENIA OGÓLNE

Uwaga: szczegółowe procedury serwisowe dla tej części zawiera instrukcja obsługi pojazdu. W przypadku braku instrukcji serwisowej lub umiejętności wymaganych do montażu tej części zalecamy wezwanie wykwalifikowanego technika. Należy przeczytać wszystkie instrukcje i dokładnie ich przestrzegać; zwrócić uwagę na wszystkie przestrogi i ostrzeżenia w instrukcji obsługi pojazdu.

ZALECENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Firma Valeo zaleca także założenie wyposażenia ochronnego: okularów, rękawic itp.

1. Wylączyć silnik.
2. Wyjąć kluczyk ze stacyjki.
3. Poczekać 5 minut na całkowite wyłączenie sterownika elektronicznego.
4. Otworzyć pokrywę przednią.
5. Znaleźć masowy przepływomierz powietrza w komorze silnika blisko skrzynki powietrza.
6. Odłączyć złącze elektryczne masowego przepływomierza powietrza.
7. Określić kierunek przepływu powietrza na masowym przepływomierzu powietrza.
8. Poluzować zaciski.
9. Wyjąć stary masowy przepływomierz powietrza.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Sprawdzić, czy wycięty masowy przepływomierz powietrza nie jest zabrudzony olejem lub inaczej zanieczyszczony.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z lokalnym specjalistą.

Uwaga! Nie dotykaj komórki czujnika nowego miernika masy powietrza (bardzo łamliwe)

1. Zdejmij czapki przed montażem
2. Zamontować nowy masowy przepływomierz powietrza Valeo zgodnie z kierunkiem przepływu powietrza.
3. Założyć zaciski.
4. Podłączyć złącze elektryczne do nowego masowego przepływomierza powietrza.
5. Podłączyć narzędzia diagnostyczne i usunąć kody usterek związane z masowym przepływomierzem powietrza.

SPRAWDZANIE

Uruchomić silnik i sprawdzić, czy działa prawidłowo przy różnych prędkościach obrotowych.

ZALECENIA FIRMY VALEO

Po wymianie masowego przepływomierza powietrza firma Valeo zaleca montaż nowego filtra powietrza.

INFORMACJE PRAWNE

Firma Valeo Service nie gwarantuje kompletności ani dokładności informacji podanych w instrukcji montażu. Firma Valeo Service nie składa żadnych oświadczeń ani nie udziela żadnego rodzaju gwarancji dotyczących treści niniejszej instrukcji montażu. Niniejsza instrukcja montażu stanowi ogólne wytyczne przeznaczone dla profesjonalistów.

NL - MONTAGE-INSTRUCTIE

ALGEMENE AANBEVELINGEN

Let op: raadpleeg de handleiding van de auto voor specifieke service-instructies voor dit deel.

Als u geen service-handleiding bezit, of als u niet over de nodige vaardigheid beschikt om dit deel te monteren, adviseren wij dat u een gekwalificeerde monteur in de arm neemt. Lees alle instructies zorgvuldig door, neem ze in acht en let op alle veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen in de handleiding van de auto.

VEILIGHEIDSAANBEVELING

Valeo raadt u aan van de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen gebruik te maken: veiligheidsbril, -handschoenen, enz.

1. Schakel de motor uit.
2. Neem de sleutel uit het contactslot.
3. Wacht 5 minuten om er zeker van te zijn dat de elektronische regelmodule geheel is uitgeschakeld.
4. Open de motorkap.
5. Zoek de luchtmassameter in de motorruimte in de buurt van het luchtfilterhuis.
6. Maak de elektrische stekker van de luchtmassameter los.
7. Stel vast in welke richting de lucht door de luchtmassameter stroomt.
8. Maak de klemmen los.
9. Verwijder de oude luchtmassameter.

VOORZORGSMAATREGELEN

Controleer de uitgebouwde luchtmassameter op sporen van olie of vuil. Neem bij twijfel contact op met uw plaatselijke specialist. Let op, raak de sensorcel van de nieuwe lucht mass meter niet aan (zeer breekbaar).

1. Verwijder de doppen vóór de montage
2. Installeer de nieuwe Valeo luchtmassameter en let daarbij op de juiste luchtstromingsrichting.
3. Breng de borgklemmen weer aan.
4. Sluit de elektrische stekker aan de nieuwe luchtmassameter aan.
5. Sluit een diagnoseapparaat aan en verwijder de foutcodes die met de luchtmassameter te maken hebben.

CONTROLE

Laat de motor lopen en controleer of hij bij verschillende toerentallen correct functioneert.

AANBEVELINGEN VAN VALEO

Valeo raadt u aan een nieuw luchtfilter te installeren, nadat u de luchtmassameter hebt vervangen.

WETTELIJKE INFORMATIE

Valeo Service garandeert niet de integriteit, noch de nauwkeurigheid van de in de montagehandleiding vermelde informatie. Valeo Service geeft geen verklaring en biedt geen enkele garantie betreffende de inhoud van deze montagehandleiding. Deze montagehandleiding wordt uitsluitend verstrekt als algemene gids en is uitsluitend bestemd voor professionele gebruikers.

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Внимание: для получения информации о конкретных сервисных процедурах на данном этапе см. руководство по эксплуатации автомобиля. При отсутствии технического руководства или необходимых навыков для установки данной детали рекомендуется привлечь к выполнению работ квалифицированного технического специалиста. Внимательно прочтите и выполните все инструкции, а также уделите особое внимание мерам предосторожности и предписаниям, приведенным в руководстве автомобиля.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Компания Valeo настоятельно рекомендует использовать средства индивидуальной защиты: очки, перчатки и т. д.

1. Заглушите двигатель.
2. Извлеките ключ зажигания.
3. Подождите 5 минут, чтобы обеспечить полное выключение электронного блока управления.
4. Откройте капот.
5. Найдите датчик массового расхода воздуха в моторном отсеке вблизи от воздушного резервуара.
6. Отсоедините электрический разъем от датчика массового расхода воздуха.
7. Определите направление воздушного потока на датчике массового расхода воздуха.
8. Ослабьте зажимы.
9. Снимите старый датчик массового расхода воздуха.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Осмотрите демонтированный датчик массового расхода воздуха на предмет следов масла или загрязнения. При возникновении сомнений обратитесь к специалисту. Осторожно, не прикасайтесь к сенсорной ячейке нового измерителя массы воздуха (очень хрупкая).

1. Перед установкой снимите крышки
2. Установите новый датчик массового расхода воздуха производства Valeo с учетом направления воздушного потока.
3. Отрегулируйте натяжку жакима.
4. Подсоедините электрический разъем к датчику массового расхода воздуха.
5. Подсоедините диагностические инструменты и сбросьте коды неисправностей, связанные с датчиком массового расхода воздуха.

ПРОВЕРКИ

Заведите двигатель и проверьте его надлежащую работу при различных оборотах.

РЕКОМЕНДАЦИИ VALEO

Компания Valeo рекомендует устанавливать новый воздушный фильтр после замены датчика массового расхода воздуха.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ГАРАНТИИ

Valeo Service не гарантирует полноту или точность информации, включенной в инструкцию по установке и монтажу Датчика массового расхода воздуха (ДМРВ). Valeo Service не предоставляет гарантии и не несет ответственность за содержание в инструкции по установке. Данное руководство по установке и монтажу предназначено только для профессионального использования.

Fax : +33 (0)1 49 45 36 59
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32
93285 Saint-Denis Cedex - France
70, rue Pleyel
Valeo Service
www.valeoservice.com

Mass Air Flow Fitting Instructions